

第 57/2025 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第4/2025號法律《民航活動法》第七十二條第二款（三）項的規定，作出本批示。

一、核准以下執照及同類文件的式樣，有關式樣載於作為本批示組成部分的附件一至附件十：

- （一）空運經營人證明書；
- （二）核准培訓機構證明書；
- （三）註冊證；
- （四）適航證；
- （五）飛行許可；
- （六）航空器無線電台執照；
- （七）噪聲證明書；
- （八）核准證明書—維修培訓機構；
- （九）核准證明書—維修機構；
- （十）空中交通服務證明書。

二、上款所指的執照及同類文件以A4格式的白色紙印刷。

三、在本批示生效前發出的第一款所指的執照及同類文件，在其有效期屆滿、被取代或被廢止前，維持有效。

四、廢止第40/2020號運輸工務司司長批示。

五、本批示自二零二六年二月一日起生效。

二零二五年十二月十八日

運輸工務司司長 譚偉文

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2025

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 2 do artigo 72.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São aprovados os seguintes modelos de licenças e documentos análogos, constantes dos anexos I a X ao presente despacho e que dele fazem parte integrante:

- 1) Certificado de operador aéreo;
- 2) Certificado de organização de formação aprovada;
- 3) Certificado de matrícula;
- 4) Certificado de aeronavegabilidade;
- 5) Autorização de voo;
- 6) Licença de estação de aeronave;
- 7) Certificado de ruído;
- 8) Certificado de aprovação – Organização de formação em manutenção;
- 9) Certificado de aprovação – Organização de manutenção;
- 10) Certificado de serviços de tráfego aéreo.

2. As licenças e documentos análogos referidos no número anterior são impressos em papel de cor branca, em formato A4.

3. As licenças e documentos análogos referidos no n.º 1 emitidos antes da entrada em vigor do presente despacho mantêm-se em vigor até ao termo do seu prazo ou até à sua substituição ou revogação.

4. É revogado o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2020.

5. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Fevereiro de 2026.

18 de Dezembro de 2025.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Tam Vai Man*.

附件一


ANEXO I


(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

空運經營人證明書

Certificado de operador aéreo

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p> <p> 民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p> <p style="text-align: center;">空運經營人證明書 CERTIFICADO DE OPERADOR AÉREO AIR OPERATOR CERTIFICATE</p>		
<p>發證當局 Autoridade emissora Issuing authority</p> <p style="text-align: center;">民航局 Autoridade de Aviação Civil Civil Aviation Authority</p>		
<p>空運經營人證明書編號 COA n.º AOC no.</p> <p>到期日 Data de validade Expiry date</p>	<p>經營人名稱 Nome do operador Operator name</p> <p>經營人營業名稱 (如與經營人名稱不一致) Designação comercial (caso seja diferente do nome do operador) Operator trading name (if different from Operator Name)</p> <p>經營人地址 Endereço do operador Operator address</p> <p>電話 Telefone Telephone</p> <p>傳真 Fax Fax</p> <p>電子郵件 E-mail E-mail</p>	<p>運行聯繫點 Contactos operacionais Operational points of contact</p>
<p>根據第 4/2025 號法律《民航活動法》第十六條及《澳門空中航行規章》第七十五條，本證明書證明上述經營人獲准按照其運行手冊、《澳門空中航行規章》及適用的規章和規定，從事附件運行規範訂定的商業航空運輸。</p> <p>Nos termos do artigo 16.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e do parágrafo 75 do Regulamento de Navegação Aérea de Macau, este certificado atesta que o operador acima indicado está autorizado a efectuar operações de transporte aéreo comercial, conforme definido nas especificações operacionais em anexo, em conformidade com o Manual de operações, o Regulamento de Navegação Aérea de Macau e os regulamentos e normas aplicáveis.</p> <p>Pursuant to article 16 of Law no. 4/2025 (Civil aviation activity law) and paragraph 75 of the Air Navigation Regulation of Macao, this certificate certifies that the above named operator is authorised to perform commercial air transport operations, as defined in the attached operations specifications, in accordance with the Operations manual, the Air Navigation Regulation of Macao, and applicable regulations and rules.</p>		
<p>發證日期 Data de emissão Date of issue</p>	<p>姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p> <p>職務 Cargo Title</p>	

澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU		頁 / Página / Page: 修訂 / Revisão / Revision:	
 民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY			
運行規範 ESPECIFICAÇÕES OPERACIONAIS OPERATIONS SPECIFICATIONS (按照運行手冊核准的條件) (SUJEITAS ÀS CONDIÇÕES APROVADAS NO MANUAL DE OPERAÇÕES) (SUBJECT TO THE APPROVED CONDITIONS IN THE OPERATIONS MANUAL)			
發證當局聯繫細節 Contactos da autoridade emissora Issuing authority contact details		電話 / Telefone / Telephone 傳真 / Fax / Fax 電子郵件 / E-mail / E-mail	
空運經營人證明書編號 COA n.º AOC no.	發證日期 Data de emissão Date of issue	經營人名稱 Nome do operador Operator Name	
經營人營業名稱 (如與經營人名稱不一致) Designação comercial (caso seja diferente do nome do operador) Operator trading name (if different from Operator Name)		姓名、職務和簽名 Nome, cargo e assinatura Name, title and signature	
航空器型號 Modelo de aeronaves Aircraft model			
運行種類 Tipos de operação Types of operation		<input type="checkbox"/> 客運 Passagemiros / Passengers <input type="checkbox"/> 貨運 Carga / Cargo <input type="checkbox"/> 其它 Outro / Other	
運行區域 Áreas de operação Area(s) of operation			
特殊限制 Limitações especiais Special limitations			
特殊批准 Aprovações específicas Specific approvals	是 Sim Yes	否 Não No	說明 Descrição Description
危險品 Mercadorias perigosas Dangerous goods	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
低能見度運行 Operações com baixa visibilidade Low visibility operations			
進近和著陸 Aproximação e aterragem Approach and landing	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	類型 CAT CAT 跑道視程 RVR RVR 決斷高度 DH DH
起飛 Descolagem Take-off	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	跑道視程 RVR RVR
縮少垂直間隔標準 RVSM RVSM	<input type="checkbox"/> N/A	<input type="checkbox"/>	
延長改航時間運行 EDTO EDTO	<input type="checkbox"/> N/A	<input type="checkbox"/>	閾值時間 Tempo limite Threshold time 最大改航時間 Tempo máximo de desvio Maximum diversion time
基於性能導航運行導航規範 Especificações de navegação para operações PBN Navigation specifications for PBN operations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
持續適航 Aeronavegabilidade continuada Continuing airworthiness	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
電子飛行包 EFB EFB	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
其它 Outros Other	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

附件二

ANEXO II


(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

核准培訓機構證明書

Certificado de organização de formação aprovada

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p> <p> 民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p> <p style="text-align: center;">核准培訓機構證明書 CERTIFICADO DE ORGANIZAÇÃO DE FORMAÇÃO APROVADA APPROVED TRAINING ORGANISATION CERTIFICATE</p>		
<p>發證當局 Autoridade emissora Issuing authority</p> <p style="text-align: center;">民航局 Autoridade de Aviação Civil Civil Aviation Authority</p>		
<p>核准培訓機構證明書編號 ATO n.º ATO no.</p> <p>到期日 Data de validade Expiry date</p>	<p>培訓機構名稱 Nome da organização de formação Training organisation name</p> <p>培訓機構地址 Endereço da organização de formação Training organisation address</p> <p>電話 Telefone Telephone</p> <p>傳真 Fax Fax</p> <p>電子郵件 E-mail E-mail</p>	
<p>根據第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十條及《澳門空中航行規章》第二十條，本證明書證明上述培訓機構獲准按照其培訓及程序手冊、《澳門空中航行規章》及適用的規章和規定，提供附件培訓規範訂定的培訓。</p> <p>Nos termos do artigo 20.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e do parágrafo 20 do Regulamento de Navegação Aérea de Macau, este certificado atesta que a organização de formação acima indicada está autorizada a prestar a formação conforme definido nas especificações de formação em anexo, em conformidade com o Manual de Formação e Procedimentos, o Regulamento de Navegação Aérea de Macau e os regulamentos e normas aplicáveis.</p> <p>Pursuant to article 20 of Law no. 4/2025 (Civil aviation activity law) and Paragraph 20 of the Air Navigation Regulation of Macao, this certificate certifies that the above named training organisation is authorised to provide the training defined in the attached training specifications, in accordance with the Training and Procedures Manual, the Air Navigation Regulation of Macao, and applicable operating regulations and rules.</p>		
<p>發證日期 Data de emissão Date of issue</p>	<p>姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p> <p>職務 Cargo Title</p>	

澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY		頁/ Página / Page: 修訂/ Revisão / Revision:
培訓規範 ESPECIFICAÇÕES DE FORMAÇÃO TRAINING SPECIFICATIONS (按照培訓及程序手冊核准的條件) (SUJEITAS ÀS CONDIÇÕES APROVADAS NO MANUAL DE FORMAÇÃO E PROCEDIMENTOS) (SUBJECT TO THE APPROVED CONDITIONS IN THE TRAINING AND PROCEDURES MANUAL)		
核准培訓機構證明書編號 ATO n.º ATO no.	發證日期 Data de emissão Date of issue	
培訓機構名稱 Nome da organização de formação Training organisation name	姓名、職務和簽名 Nome, cargo e assinatura Name, title and signature	
核准培訓課程 / Curso de formação aprovado / Approved training course	訓練設備 / Equipamento de formação / Training equipment	備註 / Observações / Remarks

附件三

ANEXO III

(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

註冊證

Certificado de matrícula

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p> <p> 民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p>		<p>1. 證書編號 Número do certificado Certificate number</p>
<p>註冊證 CERTIFICADO DE MATRÍCULA CERTIFICATE OF REGISTRATION</p>		
<p>2. 國籍和註冊標誌 Marca de nacionalidade e de matrícula Nationality and registration mark</p>	<p>3. 製造者及其對航空器的定名 Fabricante e designação da aeronave dada pelo fabricante Manufacturer and manufacturer's designation of aircraft</p>	<p>4. 航空器的序號 Número de série da aeronave Aircraft serial number</p>
<p>5. 登記持有人名稱 Nome do titular do registo Name of the registration holder</p> <p style="text-align: center;">註冊依據 / Fundamentação de matriculação / Basis of registration</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> 航空器所有人 / proprietário da aeronave / owner of the aircraft <input type="checkbox"/> 航空器承租人 / locatário da aeronave / charterer of the aircraft <input type="checkbox"/> 其他 / outro / other: </p>		
<p>6. 登記持有人地址 Endereço do titular do registo Address of the registration holder</p>		
<p>7. 航空器所有人名稱 Nome do proprietário da aeronave Name of the aircraft owner</p>		
<p>8. 航空器所有人地址 Endereço do proprietário da aeronave Address of the aircraft owner</p>		
<p>9. 茲證明上述航空器已根據《國際民用航空公約》、第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十一條及《澳門空中航行規章》第四條，正式在澳門特別行政區的航空登記上登錄。</p> <p>Certifica-se que a aeronave acima descrita foi devidamente inscrita no registo aeronáutico da Região Administrativa Especial de Macau, em conformidade com a Convenção sobre Aviação Civil Internacional, o artigo 21.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e o parágrafo 4 do Regulamento de Navegação Aérea de Macau.</p> <p>It is hereby certified that the above-mentioned aircraft has been duly entered into the aeronautical registration of the Macao Special Administrative Region in accordance with the Convention on International Civil Aviation, article 21 of Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law), and paragraph 4 of the Air Navigation Regulation of Macao.</p> <p>發證日期 Data de emissão Date of issue</p> <p style="text-align: right;">姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p> <p style="text-align: right;">職務 Cargo Title</p>		
<p>10. 備註 / Observações / Remarks</p>		

附件四

ANEXO IV

(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

適航證

Certificado de aeronavegabilidade

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p> <p> 民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p>		<p>1. 證書編號 Número do certificado Certificate number</p>
<p>適航證 CERTIFICADO DE AERONAVEGABILIDADE CERTIFICATE OF AIRWORTHINESS</p>		
<p>2. 國籍和註冊標誌 Marca de nacionalidade e de matrícula Nationality and registration mark</p>	<p>3. 製造者及其對航空器的定名 Fabricante e designação da aeronave dada pelo fabricante Manufacturer and manufacturer's designation of aircraft</p>	<p>4. 航空器的序號 Número de série da aeronave Aircraft serial number</p>
<p>5. 類別 Categoria Category</p>		
<p>6. 本適航證是根據《國際民用航空公約》、第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十二條及《澳門空中航行規章》第七條發出予上述航空器，航空器按照相應的使用限制加以維修和運行時是適航的。</p> <p>Nos termos da Convenção sobre Aviação Civil Internacional, do artigo 22.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e do parágrafo 7 do Regulamento de Navegação Aérea de Macau, é emitido o presente Certificado de Aeronavegabilidade para a aeronave acima descrita, a qual satisfaz os requisitos de aeronavegabilidade nas condições de manutenção e de operação acima mencionadas e de acordo com as limitações operacionais pertinentes.</p> <p>This Certificate of Airworthiness is issued pursuant to the Convention on International Civil Aviation, article 22 of Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law), and paragraph 7 of the Air Navigation Regulation of Macao, in respect of the above-mentioned aircraft which is considered to be airworthy when maintained and operated in accordance with the foregoing and the pertinent operating limitations.</p>		
<p>發證日期 Data de emissão Date of issue</p>	<p>姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p>	
<p>到期日 Data de validade Date of expiry</p>	<p>職務 Cargo Title</p>	
<p>7. 備註 / Observações / Remarks</p>		

附件五


ANEXO V

(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

飛行許可

Autorização de voo

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p>  <p>民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p>		<p>1. 許可編號 Número do autorização Permit number</p>
<p>飛行許可 AUTORIZAÇÃO DE VOO PERMIT TO FLY</p>		
<p>2. 本飛行許可是根據第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十二條及《澳門空中航行規章》第七 A 條發出並等同於適航證，證明下述航空器為下列目的可在訂定的條件下安全飛行。</p> <p>A presente autorização de voo é emitida nos termos do artigo 22.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e do parágrafo 7A do Regulamento de Navegação Aérea de Macau e é equivalente ao certificado de aeronavegabilidade. Esta autorização certifica que a aeronave está apta a voar em segurança para os fins e nas condições abaixo definidas.</p> <p>This permit to fly is issued pursuant to article 22 of Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law) and paragraph 7 of the Air Navigation Regulation of Macao, and is equivalent to the certificate of airworthiness. This permit certifies that the aircraft mentioned below is capable of safe flight for the purpose and within the conditions defined below.</p>		
<p>3. 國籍和註冊標誌 Marca de nacionalidade e de matrícula Nationality and registration mark</p>	<p>4. 製造者及其對航空器的定名 Fabricante e designação da aeronave dada pelo fabricante Manufacturer and manufacturer's designation of aircraft</p>	<p>5. 航空器的序號 Número de série da aeronave Aircraft serial number</p>
<p>6. 飛行許可持有人 Titular da autorização Permit holder</p>		
<p>7. 飛行目的 / Fins do voo / Purpose of flight</p>		
<p>8. 條件/備註 / Condições/Observações / Conditions/remarks</p>		
<p>發證日期 Data de emissão Date of issue</p>	<p>姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p>	
<p>到期日 Data de validade Date of expiry</p>	<p>職務 Cargo Title</p>	

附件六


ANEXO VI

(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

航空器無線電台執照

Licença de estação de aeronave

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p>  <p>民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p>		<p>1. 執照編號 Número da licença Licence number</p>
<p>航空器無線電台執照 LICENÇA DE ESTAÇÃO DE AERONAVE AIRCRAFT STATION LICENCE</p>		
<p>2. 國籍和註冊標誌 Marca de nacionalidade e de matrícula Nationality and registration mark</p>	<p>3. 製造者及其對航空器的定名 Fabricante e designação da aeronave dada pelo fabricante Manufacturer and manufacturer's designation of aircraft</p>	<p>4. 航空器的序號 Número de série da aeronave Aircraft serial number</p>
<p>5. 根據第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十二條及《澳門空中航行規章》第十三條，下列無線電設備已獲准安裝在上述航空器。</p> <p>De acordo com o artigo 22.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e o parágrafo 13 do Regulamento de Navegação Aérea de Macau, o equipamento de rádio, cujos detalhes estão descritos abaixo, foi devidamente autorizado para instalação a bordo da aeronave acima descrita.</p> <p>Pursuant to article 22 of Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law) and paragraph 13 of the Air Navigation Regulation of Macao, the radio equipment, details of which are described below, has been duly authorised for installation on board of the above-mentioned aircraft.</p>		
<p>發證日期 Data de emissão Date of issue</p>	<p>姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p>	
<p>到期日 Data de validade Date of expiry</p>	<p>職務 Cargo Title</p>	
<p>6. 已安裝的無線電設備 / Equipamento de rádio instalado / Radio equipment installed</p>		
<p>7. 備註 / Observações / Remarks</p>		

附件七


ANEXO VII

(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

噪聲證明書

Certificado de ruído

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p>  <p>民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p>		<p>1. 證書編號 Número do certificado Certificate number</p>		
<p>噪聲證明書 CERTIFICADO DE RUÍDO NOISE CERTIFICATE</p>				
<p>2. 國籍和註冊標誌 Marca de nacionalidade e de matrícula Nationality and registration mark</p>		<p>3. 製造者及其對航空器的定名 Fabricante e designação da aeronave dada pelo fabricante Manufacturer and manufacturer's designation of aircraft</p>		<p>4. 航空器的序號 Número de série da aeronave Aircraft serial number</p>
<p>5. 發動機製造者、類型和型號 / Fabricante, tipo e modelo do motor / Engine manufacturer, type and model</p>			<p>6. 螺旋槳類型和型號 / Tipo e modelo de hélice / Propeller type and model</p>	
<p>7. 最大起飛質量 / Peso máximo à decolagem / Maximum take-off mass</p>			<p>8. 最大著陸質量 / Peso máximo à aterragem / Maximum landing mass</p>	
<p>9. 噪聲合格審定標準 / Norma de certificação de ruído / Noise certification standard</p>				
<p>10. 為符合適用的噪聲合格審定標準所納入的附加改裝 Alterações adicionais introduzidas para fins de conformidade com as normas de certificação aplicáveis em matéria de ruído Additional modification incorporated for the purpose of compliance with the applicable noise certification standard</p>				
<p>11. 橫測/全功率噪聲級 Nível de ruído lateral/ potência máxima Lateral/full-power noise level</p>	<p>12. 進近噪聲級 Nível de ruído em aproximação Approach noise level</p>	<p>13. 飛越噪聲級 Nível de ruído em sobrevoo inicial Flyover noise level</p>	<p>14. 水平飛越噪聲級 Nível de ruído em sobrevoo Overflight noise level</p>	<p>15. 起飛噪聲級 Nível de ruído à decolagem Take-off noise level</p>
<p>16. 本噪聲證明書是根據《國際民用航空公約》附件 16 第 I 卷、第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十二條及《澳門空中航行規章》第五十條，發出予上述航空器，該航空器當根據相關要求和運行限制維修和運行時，被認為符合所列明的噪聲標準。</p> <p>Nos termos do Anexo 16, Volume I, da Convenção sobre Aviação Civil Internacional, o artigo 22.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e o parágrafo 50 do Regulamento de Navegação Aérea de Macau, é emitido o presente Certificado de Ruído para a aeronave acima descrita, após ter sido confirmada a sua conformidade com a norma de ruído acima mencionada, nas condições de manutenção e operação prescritas nos requisitos relevantes e nas limitações operacionais pertinentes.</p> <p>This Noise Certificate is issued pursuant to Volume I of Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation, article 22 of Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law), and paragraph 50 of the Air Navigation Regulation of Macao, in respect of the above-mentioned aircraft, which is considered to comply with the indicated noise standard when maintained and operated in accordance with the relevant requirements and operating limitations.</p>				
<p>發證日期 Data de emissão Date of issue</p>		<p>姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p> <p>職務 Cargo Title</p>		

附件八

ANEXO VIII

(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

核准證明書—維修培訓機構

Certificado de aprovação – Organização de formação em manutenção

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p>  <p>民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p>	
<p>核准證明書 CERTIFICADO DE APROVAÇÃO APPROVAL CERTIFICATE</p> <p>維修培訓機構 ORGANIZAÇÃO DE FORMAÇÃO EM MANUTENÇÃO MAINTENANCE TRAINING ORGANISATION</p>	
<p>參考編號 Referência Reference</p> <p>根據第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十三條及《澳門空中航行規章》第十一條，並在以下指定條件下，民航局特此證明： Em conformidade com o artigo 23.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e o parágrafo 11 do Regulamento de Navegação Aérea de Macau, e sob reserva das condições abaixo especificadas, a Autoridade de Aviação Civil certifica: Pursuant to article 23 of Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law) and paragraph 11 of the Air Navigation Regulation of Macao, and subject to the conditions specified below, the Civil Aviation Authority hereby certifies:</p>	
<p>機構名稱 Nome da organização Organisation name</p>	
<p>地址 Endereço Address</p>	
<p>電話 Telefone Telephone</p>	
<p>電郵 E-mail E-mail</p>	
<p>為維修培訓機構，獲准從事附件核准條款中訂定的維修培訓活動。 como organização de formação em manutenção autorizada a exercer as actividades de formação em manutenção enumeradas nos termos de aprovação em anexo. as a maintenance training organisation authorised to conduct the training activities listed in the attached terms of approval.</p>	
<p>條件 / Condições / Conditions</p>	
<p>首次簽發日期 Data de emissão inicial Date of initial issue</p>	
<p>本次簽發日期 Data de emissão actual Date of current issue</p>	<p>姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p>
<p>到期日 Data de validade Date of expiry</p>	<p>職務 Cargo Title</p>

澳門特別行政區
REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU



民航局
AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL
CIVIL AVIATION AUTHORITY

維修培訓機構核准條款
**TERMOS DE APROVAÇÃO DA ORGANIZAÇÃO DE FORMAÇÃO EM
MANUTENÇÃO**
MAINTENANCE TRAINING ORGANISATION TERMS OF APPROVAL

參考編號
Referência
Reference

機構名稱
Nome da organização
Organisation name

類別 / Classe / Class	執照類別 / Categoria da Licença / Licence Category	限制 / Limitações / Limitations	

僅限於經核准的維修培訓機構手冊中‘工作範圍’部份所列的培訓和考試。

Limitada às acções de formação e aos exames especificados na secção ‘âmbito dos trabalhos’ do manual da organização de formação em manutenção aprovado.

Limited to those training and examinations specified in the ‘scope of work’ section of the approved maintenance training organisation exposition.

維修培訓機構手冊參考

Referência do manual da organização de formação em manutenção
Maintenance training organisation exposition reference

首次簽發日期
Data de emissão initial
Date of initial issue

本次簽發日期
Data de emissão actual
Date of current issue

姓名和簽名
Nome e assinatura
Name and signature

職務
Cargo
Title

附件九

ANEXO IX

(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

核准證明書—維修機構

Certificado de aprovação – Organização de manutenção

<p>澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU</p>  <p>民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL CIVIL AVIATION AUTHORITY</p> <p style="text-align: center;">核准證明書 CERTIFICADO DE APROVAÇÃO APPROVAL CERTIFICATE 維修機構 ORGANIZAÇÃO DE MANUTENÇÃO MAINTENANCE ORGANISATION</p>	
<p>參考編號 Referência Reference</p> <p>根據第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十三條及《澳門空中航行規章》第八條，並在以下指定條件下，民航局特此證明： Em conformidade com o artigo 23.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e o parágrafo 8 do Regulamento de Navegação Aérea de Macau, e sob reserva das condições abaixo especificadas, a Autoridade de Aviação Civil certifica: Pursuant to article 23 of Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law) and paragraph 8 of the Air Navigation Regulation of Macao, and subject to the conditions specified below, the Civil Aviation Authority hereby certifies:</p> <p>機構名稱 Nome da organização Organisation name</p> <p>地址 Endereço Address</p> <p>電話 Telefone Telephone</p> <p>電郵 E-mail E-mail</p> <p>為維修機構，獲准從事附件核准條款中訂定的航空產品、零部件或設備的維修活動。 como organização de manutenção autorizada a exercer as actividades de manutenção dos produtos aeronáuticos, peças e equipamentos enumerados nos termos de aprovação em anexo. as a maintenance organisation authorised to conduct maintenance activities relating to aeronautical products, parts and equipments listed in the attached terms of approval.</p>	
<p>條件 / Condições / Conditions</p>	
<p>首次簽發日期 Data de emissão initial Date of initial issue</p> <p>本次簽發日期 Data de emissão actual Date of current issue</p> <p>到期日 Data de validade Date of expiry</p>	<p>姓名和簽名 Nome e assinatura Name and signature</p> <p>職務 Cargo Title</p>



維修機構核准條款

TERMOS DE APROVAÇÃO DA ORGANIZAÇÃO DE MANUTENÇÃO
MAINTENANCE ORGANISATION TERMS OF APPROVAL

參考編號
Referência
Reference

機構名稱
Nome da organização
Organisation name

類別 / Classe / Class	等級 / Categoria / Rating	限制 / Limitação / Limitation	基地 / Base / Base	航線 / Linha / Line

僅限於經核准的維修機構手冊中「工作範圍」部份所列的產品、零部件和設備以及當中指定的活動。

Limitada aos produtos, peças, equipamentos e actividades especificados na secção 'âmbito dos trabalhos' do manual da organização de manutenção aprovado.

Limited to those products, parts and equipment and to the activities specified in the 'scope of work' section of the approved maintenance organisation exposition.

維修機構手冊參考

Referência do manual da organização de manutenção
Maintenance organisation exposition reference

首次簽發日期

Data de emissão initial
Date of initial issue

本次簽發日期

Data de emissão actual
Date of current issue

姓名和簽名

Nome e assinatura
Name and signature

職務

Cargo
Title

附件十

ANEXO X

(第一款所指者)

(a que se refere o n.º 1)

空中交通服務證明書

Certificado de serviços de tráfego aéreo



空中交通服務證明書

CERTIFICADO DE SERVIÇOS DE TRÁFEGO AÉREO
AIR TRAFFIC SERVICES CERTIFICATE

證明書編號

CERTIFICADO N.º

CERTIFICATE NO.

證明書持有人名稱及住所

NOME E SEDE DO TITULAR DO CERTIFICADO

NAME AND ADDRESS OF THE CERTIFICATE HOLDER

提供的空中交通服務及地點

SERVIÇOS DE TRÁFEGO AÉREO PRESTADOS E LOCAL

AIR TRAFFIC SERVICES PROVIDED AND LOCATION

簽發日期：

Data de emissão:

Date of issue:

姓名、職務及簽名：

Nome, cargo e assinatura:

Name, title and signature:

證明書編號：

CERTIFICADO N.º

CERTIFICATE NO.

根據第 4/2025 號法律《民航活動法》第二十七條及《澳門空中航行規章》第 61B 條，本證明書證明其持有人獲准在指定的地點提供指定的空中交通服務。

Nos termos do artigo 27.º da Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e do parágrafo 61B do Regulamento de Navegação Aérea de Macau, este certificado atesta que o titular está autorizado a prestar os serviços de tráfego aéreo especificados no local designado.

Pursuant to article 27 of Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law) and paragraph 61B of the Air Navigation Regulation of Macao, this certificate certifies that its holder is authorized to provide the specified air traffic services at the designated location.

在提供獲准的空中交通服務時，須遵守第 4/2025 號法律《民航活動法》及其他規範性文件中適用於空中交通服務的規定，包括遵守民航局發出的指令及指示，以及經民航局核准或接受的空中交通服務手冊及其他文件。

Os serviços de tráfego aéreo autorizados são prestados de acordo com as normas aplicáveis aos serviços de tráfego aéreo previstas na Lei n.º 4/2025 (Lei da actividade de aviação civil) e em outros actos normativos, incluindo as directivas e instruções emitidas pela AACM, bem como o manual de serviços de tráfego aéreo e outros documentos aprovados ou aceites pela AACM.

During the provision of the authorized air traffic services, the requirements applicable to air traffic services stipulated in Law No. 4/2025 (Civil aviation activity law) and other normative instruments shall be complied with, including the directives and instructions issued by the AACM, as well as the air traffic services manual and other documents approved or accepted by the AACM.

本證明書自發出日起至 _____ 期間有效，但被中止或廢止時除外。

Este certificado permanecerá em vigor a partir da data de emissão até _____ a menos que seja suspenso ou revogado.

This certificate shall remain in effect from the date of issue until _____ unless otherwise suspended or revoked.